



《四庫全書簡明目錄》雕漆盒修護前



《四庫全書簡明目錄》雕漆盒修護後

# 舊衣新裝

## 淺談古籍善本木匣修護

本院典藏文物品類，若以數量計，以清代檔案為最多，其次便是善本古籍，由於古籍類展覽絕大多數以「書籍」本身為重心，故而傳統上用來裝盛善本的配件——「木匣」，則較少被提及，由於「護帙有道——古籍裝潢特展」的籌辦，故而能有機會接觸，並針對清宮木匣因年代久遠所產生之老化、劣化，或是原裝飾構件缺失等現象，逐步修復，除單純因應展出需求之外，木匣原先被賦予的裝載功能，也是修復的重點之一。

關於木匣起源，最早可追溯至西周時代，以銅製金匱收藏文獻、文物。東漢許慎（六八〇—一四八）《說文解字》提到：「帙，書衣也。」清代段玉裁（一七三五—一八一五）《說文解字注》則進一步解釋：「書衣謂用裹書者，亦謂之幪。」足見冊頁形式尚未問世之前，「書籍」裝

潢以「卷軸」為主，因此卷軸外的「帙」，便是為防止卷軸受到摩擦損壞所設計出來的囊狀織品。但以卷軸閱覽，總有其限制與不便，加深後來雕版印刷術的運用，於是出現冊頁型式書籍，護書配件也就從「帙」轉變為「函」，或稱之為「函套」了。「書套」、「夾板」、「木匣」、

「紙匣」等護書用具，實際上皆包含在廣義的「函套」之中，此次展覽送修「匣盒」之中，筆者負責的部份，大致以木質類製作的「木匣」、「夾板」及「書箱」為主（圖一），其中木匣形制較多樣，有側插式、上插式和扣蓋式三種。（圖二~四）而製作工法有兩種，體積稍大的木匣，一

陳澄波





圖六 《四庫全書善要》 木匣型式 國立故宮博物院藏



圖七 《明人泥金書法華經》 扣蓋式紫檀經盒 國立故宮博物院藏

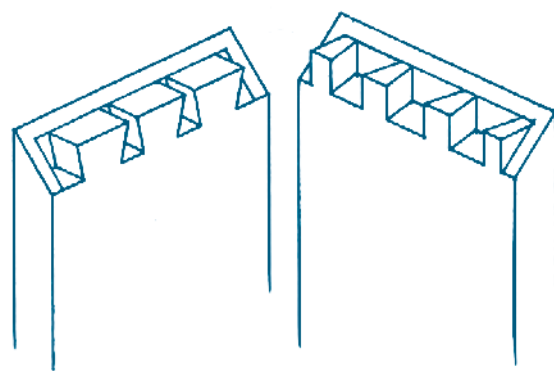


圖八 《佛說阿彌陀經》 扣蓋式紫檀經盒 國立故宮博物院藏

之，木料質材等亦隱含相當的意涵，不單單只是用來裝盛「木匣」而已。而除了質材，木匣的外觀形式也因裝載的物件而有所不同。例如佛經木匣，上下蓋、護欄、須彌座等設計之繁複精巧程度，實非一般書籍木匣所能望其向背。而從質材觀察，佛經木匣常以高貴的紫檀木為之，這也是一般書籍木匣無法比擬的。當然材質不同，款式不同，工法不同，因之筆者所見

各種木匣的損壞狀況也有所不同（圖七、八），如《四庫全書簡明目錄》的漆盒，以精美的雕漆工藝製成，但灰塵髒污往往也容易附著於剔紅與剔黑的刻工處（圖九、十），底下，筆者將以修復的木匣為實例，從分析劣化、損壞以及早期不適當舊修痕跡著手，緊接著說明採用的修復方法與材料的選擇，最後以各種形式之木匣修復為題，敘說個人之木匣修復心得。

**木匣的劣化、損壞及修葺舊痕**  
筆者從送修木匣之中，發現灰塵、髒汙、後加標籤等相當普遍，而缺損、動物膠老化、舊修痕跡亦屢見不鮮。綜其言，大致都是因為年代久遠而產生的自然老化及劣化現象。而木匣缺損的部位，半數以上都發生在開口位置，例如各式插銷式木匣，或是固定經函的護欄裝飾等。但若以木材種類來區分，則以楠木木匣缺損



圖五 隱鳩尾榫 引自Rivers, Shayne and Nick Umney, *Conservation of Furniture*, 91.

至於製作材料，送修木匣之中有楠木、雞翅木、以及檀木，清宮內務府造辦處的活計檔，乾隆三十九年十月中，有如下記載：  
二十二日接得員外郎圖明阿押帖一件，內開十月十一日太監胡世傑交鴻鵠木匣六十一個，傳旨：查從前共交過鴻鵠木（註一）匣多少個，各

由上文可知，木匣往往因書籍之不同，而選用不同的木料，如上所載，《四庫全書善要》與《四庫全書》的木匣尺寸相仿（圖六），但前者使用了雞翅木，後者則使用楠木，換言

一般採用隱鳩尾榫的榫接方式製作（圖五），相較於直榫結構，更具有較高的盛載強度，當然，若是小型木匣，則僅以四十五度角的斜面直接膠合即可。

做活計用過多少，除用過外，連新交來的鴻鵠木六十一個共下存多少個，查明回奏欽此。於三十九年十月十六日，寫得聲說用鴻鵠木匣摺片一件，交太監胡世傑轉奏奉旨：知道了，其現存鴻鵠木匣六十一個不必動，以備做四庫全書外套匣用。欽此。



圖一 《養正圖解》 夾板型式 國立故宮博物院藏



圖二 《佩韋齋文集》 側插式書盒型式 國立故宮博物院藏



圖三 《？》 上插式書盒型式 國立故宮博物院藏



圖四 《妙法蓮華經》 扣蓋式經盒型式 國立故宮博物院藏



圖十一 《黑絲繡本千手千眼無量大延壽陀羅尼經》紫檀木匣修復前



圖十二 《黑絲繡本千手千眼無量大延壽陀羅尼經》紫檀木匣修復後

次缺損木匣的修復亦如是，換言之，除考慮到展覽美觀之外，原先裝盛，或是未來的使用，均須納入考量，就好比「樂器」或「書籍」，保留歷史痕跡與回復物件本身的功能之間，必須取得平衡點，修復木匣除了須遵循「文物修復的真實性」之外，其功能性萬

萬不能忽略，筆者便是在這樣的思維下，一步步對缺損木匣進行必要性的加固、補強，或是補足缺損構件。承上言，就尚存收貯書籍功能的木匣而言，鬆軟的木材並不適合用於開闔使用頻率較高的木匣上，因此本次修復填補缺損的材料，首重其強度

較多，約佔三分之一，其次是紫檀經盒，有六件。筆者推測應該是與木匣啓閉開闔，頻率較高有關，例如《黑絲繡本千手千眼無量大延壽陀羅尼經》紫檀木匣送修時（圖十一），其前後匣門俱已脫落，可說已經失去大半裝載功能，經重新修復，黏合加固後始回復原有功能。（圖十二）

除了因特定部位使用頻率較高，

而導致如匣蓋的缺損以外，從板材與板間的膠合處，出現疑似合成樹脂潰痕，推測或許因為曾置於濕度較高的環境中，使樹脂本身飽含較高的水分，因此使得原先清宮使用的動物膠已趨老化的現象更是雪上加霜，換言之，因高溼度的緣故，使得動物膠體膨脹，原先的黏合功能也漸漸失去，此時若再承受外力碰撞，木匣分散、



圖九 《四庫全書簡明日錄》雕漆盒修復前局部



圖十 《四庫全書簡明日錄》雕漆盒修復後局部

破損，也就無法避免了。

從前面木匣缺損情況分析，早期的修復準則，以及今日所見缺損情況，無疑是習習相關的。由於過往為求快速，或是使用易於取得的補修材料，補修脫膠或缺損的木構件，甚至以釘針加強結構強度，均造成今日所見之種種遺憾。例如以合成樹脂為黏著劑，日久之後出現難看的漬痕；以針葉木填補屬於闊葉木的楠木匣缺損構件，則因為兩者木質紋理差異性太大而顯得格格不入；其中盛裝佛學經典的紫檀木匣盒，也因為不當的修復，使得原有高雅品味風格盡失。

### 木匣修復原則與材料

關於文物修復，《當代修護理論》（註二）提出「完整性」（integrity）的概念，指出修復除了須保有原材料、審美、歷史、可辨識性等因素之外，物件是否保有原本的功能力，亦是文物是否具備完整性的條件，不可因為了保有物件的真實性而實際上卻失去了功能性，勢必得在兩者之間進行平衡。由此概念出發，本

是否適合，其次亦考慮木材的pH值是否因過低（註三），影響裝載的紙張，而木材本身的顏色、木紋、肌理是否相仿等，也都納入考量，最後筆者選用與楠木紋理相近，且材質較楠木軟的桐木（Paulownia）來修補楠木匣，另以與紫檀木紋理相似，並於全色後能與之相仿的胡桃木（Walnut），作檀木木匣的填補材料，當然選用木材前，預防性低溫冷凍的過程，自然是不可忽略的必要過程。

除了填補木料之外，板材之間使用的黏著劑選用也相當重要，例如本次修復過程中，經常遇到許多過去以合成樹脂做為黏著劑且接合錯位的情況，不但樹脂的聚醋酸乙烯酯（Polyvinyl acetate, PVAc）其成份乾燥後易產生交聯反應（cross-linking）之後不易移除，而其後續運用水分適度浸潤，後使膠體產生膨脹、軟化的現象，再以合適的工具剔除的方法，也不免對木料本身產生傷害，因此樹脂黏著劑雖然使用方便，但卻也意味著來日萬一必須重新修葺時的困難度更高。



圖十五 《佩韋齋文集》書盒扣住匣門板的凹槽斷裂修護前 登錄保存處修護紀錄



圖十六 《佩韋齋文集》書盒扣住匣門板的凹槽斷裂修護後



圖十八 《佛說本生地觀經》紫檀經盒護欄結構修護後 登錄保存處修護紀錄



圖十七 《佛說本生地觀經》紫檀經盒護欄結構修護前 登錄保存處修護紀錄

**第三級**  
因卡住門板的凹槽斷裂遺失，導致失去部分功能且易損害加據的情況。例如送修如《新刊五經》木匣。筆者先行以木紋較近似的桐木，進行裁切修整出缺損處的部分之後進行膠合與全色。(圖十九~二二)

**第四級**  
舊補的痕跡和裝飾性結構遺失，但部分仍存留者。例如《妙法蓮華經》的經盒，其功能正常，但膠合處出現許多明顯的樹脂漬痕，而用作護欄的卷草風格裝飾構件部份遺失，部份黏合錯位。筆者先移除黏合錯

本院具備良好的預防性修護體制，在黴菌與蟲害不易產生的情況下，以冷固型魚膠 (cold-setting fish glue)，作為黏著劑應是可行的辦法。此種質材強度較傳統需浸泡再隔水加熱使用的動物膠更高(註四)，且可與乙醇 (ethanol) 或丙酮 (acetone) 相溶，幫助滲入孔隙較小之處或基底材之中，發現及使用至今也有一百多年歷史，作為木材膠合黏著劑，效果極佳，日後若需移除，只需以常溫水即可抹除，相當方便，與合成樹脂相較，實為合宜之選。

**各種形式之木匣修護**  
本次所修護的木匣中，針對日後實際使用的功能性為出發點，大致可歸納出一—四級不同等級的劣化狀況，如下。

**第一級**  
部份構件缺損、斷裂。例如《佩韋齋文集》的側插式書盒，其扣住匣門板的凹槽斷裂，門板已無法蓋上，裁切適當之木條且經修飾直至可契合缺損處，再以魚膠和夾具加固後，最後進行全色等動作完成書盒修護，又如《佛說本生地觀經》的護欄遺失，失去固定上盒蓋與經文的功能。筆者先行量測護欄遺失大小，然後裁切合適大小的胡桃木，進行適當的修飾且全色後，重新黏合於遺失位置。(圖十五~十八)



圖十四 《誦吉便覽》書箱修護後 登錄保存處修護紀錄



圖十三 《誦吉便覽》書箱修護前 登錄保存處修護紀錄

因年代久遠而造成膠合處老化，使得構成書箱結構的木板呈現分散的狀態，屬於完全失去其功能性，此類以《抄本誦吉便覽》書箱為代表。送修書箱原有的舊膠已使匣體無法確實密合，因此送修時呈現散開的板狀形態，在經過移除原有舊的動物膠之後，以冷固型魚膠先行塗佈，然後再以合適的夾具進行加固，完成拼合之後再以桐木補上缺損，最後全色，完成書箱修護。(圖十三、十四)



圖二三 《妙法蓮華經》經盒膠合處有合成樹脂漬痕 登錄保存處修復紀錄



圖二四 《妙法蓮華經》經盒膠合處合成樹脂漬痕移除後 登錄保存處修復紀錄



圖二五 《妙法蓮華經》經盒結構黏合錯位 登錄保存處修復紀錄



圖二六 《妙法蓮華經》經盒結構黏合錯位經修復後置於正確位置 登錄保存處修復紀錄



圖二十 《新刊五經》木匣修復前局部 登錄保存處修復紀錄



圖二一 《新刊五經》木匣填補桐木後局部 登錄保存處修復紀錄



圖二二 《新刊五經》木匣填補桐木與全色後局部 登錄保存處修復紀錄



圖一九 《新刊五經》木匣修復前 登錄保存處修復紀錄

位飾件及合成樹脂漬痕，然後再將遺失的構件進行復原。此外有些內襯的裱料由於年代久遠，不免因過去長期使用，而有破損之情況，經修復後可避免再有新的狀況產生。(圖二三、二八)

除上述四種情況之外，有些木匣的功能尚存，但視覺外觀上卻不理想，例如《莊子雜篇》桐木匣，匣面髒汙，面上題字已無法識別，其或許曾經處於有焚香的環境中，導致煙燻物附著於表面，加上焚香的物質中可

能含有一些油脂，油脂吸附灰塵等懸浮粒子，經過一定時間的累積後，致使灰塵易吸附水分子，故形成匣面上不易移除的髒汙，由於灰塵髒汙易衍生出其他的劣化狀況，因而將此灰塵髒汙移除後，除可減少視覺上的干擾外，同時也能避免日後劣化的風險。(圖三一、三二)

### 小結

對於修復如書籍木匣之類，未來尚有實質使用需求的文物而言，如何恢復其舊觀，並發揮其原有之功能，是身為國立故宮博物院文物專業修復人員現行的目標之一。在當代宣揚已久，需保留文物真實性、使文物穩定、最少干預的處理原則、材料的可逆性，及可辨識性俱足的修復觀念之下，如何權衡，亦是筆者長期思考的問題之一。不論如何，藉由此次的古籍木匣修復經驗，筆者以為，每件文物，都代表一個生命，每次修復，都是一個個案，如何累積經驗，讓文物生生不息，正是筆者未來積極努力的唯一方向。

作者任職於本院登錄保存處



圖三一 《莊子雜篇》木匣修護前 登錄保存處修護紀錄



圖三二 《莊子雜篇》木匣修護後 登錄保存處修護紀錄



圖二九 裱料破損修護前 登錄保存處修護紀錄



圖三十 裱料破損修護後 登錄保存處修護紀錄



圖二七 《妙法蓮華經》經盒修護前 登錄保存處修護紀錄



圖二八 《妙法蓮華經》經盒修護後 登錄保存處修護紀錄

註釋

1. 鷓鴣木為雞翅木的舊稱，鷓鴣即現今所稱之鴛鴦，雞翅木其紋理因與鴛鴦羽毛紋路類似，而在過去稱其為鷓鴣木。清代屈大均（一六三〇～一六九六）在《廣東新語》中記載：「有黃紫之分，亦曰雞翅木。猶香耶呼之鷓鴣木：。」清代《崖州志》中也提到：「雞翅木，白質黑章，如鷓鴣。」等記述。
2. Salvador Muñoz-Viñas, *Contemporary Theory of Conservation*. Burlington: Elsevier Butterworth-Heinemann, 2005, 66.
3. Rivers, Shayne and Nick Umney, *Conservation of Furniture*. London: Butterworth-Heinemann, 2003, 438.
4. Rivers, Shayne and Nick Umney, *Conservation of Furniture*. London: Butterworth-Heinemann, 2003, 443.

參考書目

1. 任億安，〈華夏木材文化〉，臺北：淑馨出版社，一九九三。
2. 陳紅彥、張平，〈中國古籍裝具〉，北京：國家圖書館出版社，二〇一三。
3. Rivers, Shayne and Nick Umney, *Conservation of Furniture*. London: Butterworth-Heinemann, 2003.
4. Salvador Muñoz Viñas, *Contemporary Theory of Conservation*. Burlington: Elsevier Butterworth-Heinemann, 2005.